



LE MEN, Janick. *Léxico del leonés actual, VI (R-Z)*. León: Centro de Estudios e Investigación “San Isidoro”. Caja España de Inversiones. Archivo Histórico Diocesano, 2012. núm. 133. 898 pàgs. [17,5 x 24,5].

Continuació d'un diccionari sobre lèxic. El volum V de la mateixa col·lecció va ser ressenyat a *Novetats bibliogràfiques setembre 2012* (revista on line) i els anteriors a la publicació *Indice Histórico Español*. Concretament els volums anteriors els trobem esmentats en el núm. 116 (vol. 1., veure ressenya: 03-136) i en el núm. 120 (vol. II (C), ressenya: 06-29 i vol. III (D-F), ressenya 06-30).

En aquest nou volum i últim es tracten les lletres R-Z. Sintetitzava tot tipus de termes (cultes i populars), busca la seva localització (concreta les poblacions que l'usen o bé l'han emprat) i cita altres publicacions en les quals un terme ha sortit esmentat. L'autor observa la riquesa lingüística de la zona de Lleó i les petites variants idiomàtiques entre poblacions i llocs.

Es tracta d'un diccionari per a especialistes degut al tipus d'informació que conté i va acompanyat d'un apèndix bibliogràfic al final.

IHE

(Secretaria de la revista)

Traducción de la reseña anterior:

Continuación de un diccionario sobre léxico. El volumen V de la misma colección fue reseñado en *Novedades bibliográficas septiembre 2012* (revista on line) y los anteriores en la publicación *Indice Histórico Español*. Concretamente los volúmenes anteriores los hallamos mencionados en el núm. 116 (vol. 1., véase la reseña: 03-136) y en el núm. 120 (vol. II, reseña: 06-29 y vol. III, reseña 06-30).

En este nuevo volumen y último se tratan las letras R-Z. Sintetiza todo tipo de términos (cultos y populares), busca su localización (concreta las poblaciones que lo usan o bien lo han empleado) y cita otras publicaciones en las cuales un término ha salido mencionado. El autor observa la riqueza lingüística de la zona de León y las pequeñas variantes idiomáticas entre poblaciones y lugares.

Se trata de un diccionario para especialistas debido al tipo de información que contiene y va acompañado de un apéndice bibliográfico al final.

IHE

(Secretaria de la revista)